



PANSION ZA KUCHETA

Hundepension
Dogs' Home

Regie: Stephan Komandarew

Land: Bulgarien 2000. **Produktion:** Marten Visual Design Studio, Boyana Film Company. **Regie:** Stephan Komandarew. **Buch:** Yurij Datchew. **Kamera:** Vladimir Michailow. **Ausstattung:** Iwan Andrejew. **Kostüme:** Mira Kalanowa. **Ton:** Alexander Simeonow. **Musik:** Stephan Valdobrew. **Schnitt:** Ewgenia Tassewa. **Aufnahmeleitung:** Bogomil Petrow. **Ausführender Produzent:** Valentin Valkow. **Produzent:** Christopher Bojilow. **Regieassistentz:** Ani Wichewa, Radoslaw Iliew.

Darsteller: Ilka Safirowa (Bozhana), Nikolaj Binew (Philip), Petar Antonow (Victor), Valentin Tanew (Reisender), Itzhak Fintzi (der Chaplin-Imitator), Wassil Wassilew-Zuek, Simeon Shterew, Wassil Dimitrow, Dossio Dossew, Christo Mutafchiew, Georgui Karke-lanow, Yoanna Bukowska, Irini Jambonas, Boyana Minkowska, Todor Nikolow, Radoslaw Iliew .

Format: 35mm, 1:1.66, Farbe. **Länge:** 80 Minuten, 24 Bilder/Sek. **Sprache:** Bulgarisch.

Uraufführung: 15. Oktober 2000, Varna, Bulgarien.

Weltvertrieb: Marten Ltd., Cinema Center 'Boyana', 1616 Sofia, Bulgarien. Tel. (35-9) 258 21 33, Fax (359) 258 21 33.

E-mail: marten@biscom.net

Inhalt

August 1999, die Zeit der totalen Sonnenfinsternis. Eine heruntergekommene Villa am Meer wurde in eine Hundepension umgewandelt, die oft auch zufälligen Besuchern Unterkunft bietet. Die Hauseigentümerin war früher eine berühmte Opernsängerin; heute teilt sie ihre Einsamkeit mit einem alten Freund. Ihre extravaganten Shows sind für die Besucher täglich ein Ereignis. Alljährlich inszeniert sie ihren eigenen Tod wie eine Operaufführung; das Sterbedatum hat ihr ein bekannter Hellseher ohne Angabe des Jahres vorausgesagt. Jeder neue Besucher wird ungefragt in diese Aufführungen miteinbezogen.

Eines Abends taucht ein zwanzigjähriger junger Mann in der Villa auf. Die Opernsängerin verliebt sich in ihn und versucht auf jede erdenkliche Art, seine Aufmerksamkeit auf sich zu lenken. Ihr alter Freund bemüht sich vergeblich darum, seine brennende Eifersucht zu überwinden. Die Konflikte zwischen den Hauptfiguren spitzen sich immer mehr zu, während die Darbietungen der Sängerin immer verrückter und erniedrigender werden. Sie zieht einen ältlichen Vagabunden, der Charlie Chaplin imitiert, in ihr grausames Spiel hinein.

Der junge Mann, der nicht ahnt, welche Leidenschaften er entfesselt hat, wird ebenfalls in die Aufführung hineingezogen. Ihn beschäftigen jedoch ganz andere Ereignisse, die ihn verletzt haben, und er sucht Zuflucht in Drogen und Alkohol bei seinen Freun-

Synopsis

August 1999, around the time of the total solar eclipse. A rundown villa on the edge of the sea is transformed into a dogs' home which frequently also provides shelter for chance visitors. The lady who owns it was once a famous opera singer who now shares her loneliness with an old friend. Her extravagant shows are a daily occurrence for the visitors. Every year she plays out her own death like an opera performance, the date of which has been predicted by a famous clairvoyant without specifying the year. Every new visitor becomes unwittingly involved in these performances. One evening, a 20-year-old man turns up at the home. The singer falls in love with him and tries in every way possible to attract his attention. Her elderly friend tries in vain to overcome his burning envy. The conflicts between the main characters become more and more cruel while the performances of the singer become madder and madder and more and more humiliating. She drags an elderly tramp who makes a living imitating Charlie Chaplin into her cruel game. The young man who has no idea about the passions he has unleashed, is also drawn into the performance. However, he is wounded by other events and he tries to find refuge in the drugs and alcohol of his peers who have pitched their tents on the beach. The two elderly inhabitants of the home remain alone, face-to-face with hatred, love and death. There is only one gesture left – that of friendship towards the dogs.

Director's statement

In modern cinema, apart from impressive expensive productions, there have been many occasions when small low-budget films relying on original ideas and dialogue, detailed acting and precise technical implementation have been successful. This is the most realistic and practical debut for a full-length feature film in the restraints of modest financial possibilities.

The screenplay for DOGS' HOME in addition to these features also caught my attention with its modern resonance and the universal story which it tells. DOGS' HOME is a modern story about the tragicomic adventures of a number of people from different generations. They are united by one and the same attraction for the endless territory of dreams and fantasies. Interpreting their past and future, escaping from loneliness, banality and

den, die ihre Zelte am Strand aufgeschlagen haben. Die beiden alten Leute bleiben allein im Haus zurück, Auge in Auge mit Haß, Liebe und Tod. Übrig bleibt nur eins – die Freundschaft mit den Hunden.

Der Regisseur über seinen Film

Jenseits der großangelegten, teuren Produktionen gibt es im modernen Kino viele Beispiele für den Erfolg, den kleine Low-budget-Produktionen erzielen können, wenn sie ganz auf originelle Ideen und Dialoge, differenzierte Darstellung und präzise technische Ausführung setzen. Das ist einfach die realistischste und praktikabelste Form eines Debüts für einen abendfüllenden Spielfilm angesichts der Einschränkungen durch bescheidene finanzielle Möglichkeiten.

Neben diesen Faktoren spielte bei der Wahl des Drehbuchs für HUNDEPENSION auch sein moderner Ton und die allgemeingültige Geschichte, die es erzählt, eine Rolle für mich. HUNDEPENSION ist eine moderne Geschichte über die tragikomischen Abenteuer einer Reihe von Menschen aus verschiedenen Generationen. Sie sind miteinander verbunden durch ihre Vorliebe für das endlose Reich der Träume und Phantasien. Sie deuten ihre Vergangenheit und ihre Zukunft und versuchen so, Einsamkeit, Banalität und trockenen Analysen zu entkommen; über ihre imaginierten Doubles leben sie indirekt die Faszination der Pariser Nachtclubs und Opernbühnen der ganzen Welt aus – Orte, über die sie gelesen und von denen sie gehört haben, an denen sie aber noch nie gewesen sind. Sie malen sich Begegnungen mit den toten Legenden des Rock'n'Roll aus und finden sich in den Filmen von Charlie Chaplin wieder. Manchmal schlafen die Doubles ein, und die Versuche dieser Menschen, ihre Phantasien in Realität zu verwandeln, enden absurd, trotz der schmückend-schönen Gesten. Die Helden des Drehbuchs setzen ein schwieriges Abenteuer in Gang, indem sie versuchen, die Vergangenheit von 'alten' menschlichen Werten wie Güte, Mitgefühl und Toleranz zu entdecken. Sie sind, ganz wie im wirklichen Leben, selten erfolgreich. Nichtsdestotrotz ist HUNDEPENSION für mich ein optimistischer Film. Das Auftauchen von Victor und Chaplins Double in Bozhanas und Philips Leben löst eine Reihe von Ereignissen aus. Am Ende erlebt jeder von ihnen seine eigene Sonnenfinsternis, aber etwas haben sie gemeinsam gelernt: sich gegenseitig die Hand zu reichen. Die Darstellung dieser kleinen, aber sehr wichtigen Entwicklung ist mein Hauptziel. Stephan Komandarew

Der Soundtrack von HUNDEPENSION

HUNDEPENSION ist der erste bulgarische Spielfilm mit einem Original-Soundtrack. Die Aufnahme eines Film-Soundtracks ist in der Musikindustrie auf der ganzen Welt sehr verbreitet. In Bulgarien wurde im Zusammenhang mit diesem Film dank der Unterstützung von AveNew Production zum ersten Mal eine Original-Filmmusik herausgebracht. Der Mann, der diese Musik komponiert und den größten Teil der Texte geschrieben hat, ist der Schauspieler Stephan Valdobrev. Die Interpreten hat er selbst ausgewählt: Wickedda, Stein, Animatzionerite, Infinity, Babyface Clan, Noufry, Arabel von Karajan.

Biofilmographie

Stephan Komandarew, geboren am 28.9.1966 in Sofia (Bulgarien), schloß 1993 er ein Medizinstudium ab und arbeitete anschließend vier Jahre lang als Psychiater für Kinder. 1998 beendete er sein Studium der Filmregie an der Neuen Bulgarischen Universität. HUNDEPENSION ist sein erster abendfüllender Spielfilm.

analyses, their imagined doubles vicariously live out the excitement of the night clubs in Paris and the stages of operas around the world – places which they have read about and heard of but never visited. They imagine meetings with the dead legends of rock-and-roll and find themselves inside the films of Charlie Chaplin. Sometimes, the doubles fall asleep and their attempts to turn their fantasies into reality end in absurdity, despite being decorated with beautiful gestures.

The heroes of the screenplay set off on awkward adventures, trying to discover the path of 'old' human values – goodness, compassion and tolerance. As frequently happens in life as well, they are rarely successful. Nevertheless, DOGS' HOME for me is optimistic. The appearance of Victor and Chaplin's double in the life of Bozhana and Phillip create a series of events. In the end each one of them achieve their own 'solar eclipse' but together they have learnt a little more – to stretch out a hand to each other. The representation of this small, but very important evolution is my main ambition.

Stephan Komandarew

The DOGS' HOME soundtrack

DOGS' HOME ist der erste bulgarische Spielfilm mit original motion picture soundtrack. The recording of film soundtracks is common practice for the music industry all over the world. This is the first time that original film music has been released in Bulgaria. It has been done with the support of AveNew Productions. The man who wrote the music and the most of the lyrics is an actor – Stephan Valdobrev. He himself has selected the musicians: Wickedda, Stein, Animatzionerite, Infinity, Babyface Clan, Noufry, Arabel von Karajan.

Biofilmography

Stephan Komandarew, born in Sofia (Bulgaria) on 28 September 1966, graduated in medicine in 1993. He worked for 4 years as child psychiatrist, before graduating in 1998 from New Bulgarian University as cinema director. DOGS' HOME is his debut full-length feature film.

Films / Filme

1994: *Vlado* (Video, 40'). 1995: *Behind* (Video, 14'). 1996: *The Duel* (Video, 16'). 1997: *The Balloon* (7'). 1998: *Boyana Film* (Video, 10'). *Casual Cups* (19'). 2000: *Please, Shut-up Band* (27'). 2000: PANSION ZA KUCHETA.



Stephan Komandarew